

WUJING ZHIQIN SHIYONG YINGYU
JIAOXUE FUDAO

武警执勤

实用英语教学辅导

卫芳菊 李海青 编

北京邮电大学出版社

武警院校教材

武警执勤实用英语 教学辅导

卫芳菊 李海青 编

北京师范大学出版社
北 京

图书在版编目 (CIP) 数据

武警值勤实用英语教学辅导/卫菊芳, 李海青编. —北京:
北京师范大学出版社, 2001
ISBN 7-303-01804-2

I. 武… II. ①卫…②李… III. 武装警察—工作—英语
—自学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 072721 号

北京师范大学出版社出版发行

(北京新街口外大街 19 号 邮政编码: 100875)

出版人: 常汝吉

北京师范大学印刷厂印刷 全国新华书店经销

开本: 850mm×1168mm 1/32 印张: 3.75 字数: 94 千字

2001 年 10 月第 1 版 2001 年 10 月第 1 次印刷

印数: 1~5 000 册 定价: 6.00 元

编写说明

这是一本与武警院校教材《武警执勤实用英语》配套使用的教学辅导用书。自2000年秋季起，武警院校系统在英语教学中正式使用《武警执勤实用英语》一书。在教学实践中，教员和学员普遍反映这本教材从武警部队执勤特点实际出发，有较强的针对性、实用性；同时也提出，如果能够有一册与这本教材同步配套的教学辅导用书，就更利于学员提高执勤英语的水平了。出于这种考虑，为了进一步满足警校学员及广大基层官兵学习的需要，也为警校英语教员提供备课上的方便，我们编写了这本教学辅导书。

本书内容包括了《武警执勤实用英语》中所有对话的中文译文及各课后的练习答案，使用者可以通过本书提高自己的中英文互译水平且不再为确认答案而劳神费力。而这后一点，对于自学者尤为重要。此外每个译文对话都是武警基层官兵在涉外执勤中可资借鉴的范例，因而，也具有一定的权威性。

当然，语言是个变幻莫测的“精灵”，很难做到完美无缺，我们编写这本教学辅导用书也是一种初步的尝试，

肯定存在这样或那样的不足。恳求广大武警院校学员及基层官兵在使用过程中提出宝贵意见，使这本教学辅导用书在大家共同的努力下渐趋完善，从而发挥更大的效用。

编者

2001年4月

目 录

Chapter One English in Service for Everyday Use

第一章 执勤日常用语.....	(1)
Lesson One Greetings	
第一课 招呼及问候	(1)
Lesson Two Introductions	
第二课 介绍	(4)
Lesson Three Time	
第三课 时间	(8)
Lesson Four Asking Directions	
第四课 问路	(11)
Lesson Five Requests and Offers	
第五课 请求与提供帮助	(15)
Lesson Six Asking For Permission And Refusal	
第六课 请求与拒绝	(18)
Lesson Seven Good Wishes	
第七课 祝愿	(24)
Lesson Eight Invitations	
第八课 邀请	(28)
Lesson Nine Apologies and Answers	
第九课 道歉和回答	(33)
Lesson Ten Compliments and Complaining	
第十课 赞扬与抱怨	(38)

Chapter two Service English in Special Use

第二章 执勤专业用语..... (44)

Section One English on Regular Duty

第一部分 固定勤务用语 (45)

Lesson One Everyday English on Duty at the Party and
Government Organization

第一课 党政机关执勤常用英语会话 (46)

Lesson Two Everyday English on Duty at Foreign Guest's
Residence

第二课 外宾住地执勤常用英语会话 (51)

Lesson Three Everyday English on Duty at Diplomatic
Mission

第三课 驻华外交代表机构执勤常用英语会话 (55)

Lesson Four Everyday English on Duty at Airports and
Railway Stations

第四课 机场、车站执勤常用英语会话 (58)

Lesson Five Everyday English on Duty at Broadcasting
Station, TV Station and Signal Center

第五课 电台、电视台、通信枢纽执勤常用英语
会话 (62)

Lesson six Everyday English on Duty at Scientific
Research Institution

第六课 科研机构执勤常用英语会话 (66)

Key formula to section one of chapter two

本章节重点套句 (70)

第二部分 临时勤务 (78)

Lesson One Answering Sensitive Questions

第一课 回答敏感问题	(80)
Lesson Two Clearing Field	
第二课 清场	(84)
Lesson Three Keeping the Order	
第三课 维持秩序	(88)
Lesson Four Security Guard with the Coach	
第四课 随车安全警卫	(92)
Section Three Patrol Service	
第三部分 巡逻勤务	(97)
Lesson One Reporting Loss of Property	
第一课 报失报案	(97)
Lesson Two Handling Illegal Activities	
第二课 处理违法行为	(102)
Lesson Three Retain/Keep dignity	
第三课 维护尊严	(108)

Chapter One

第一章

English in Service for Everyday Use

执勤日常用语

Lesson One Greetings

第一课 招呼及问候

实况会话一

一名武官将他的日本朋友护送到领事馆大门口，下面是他和哨兵的一组对话。

外1：早上好！

警：早上好！

外1：这位是××先生。

外2：您好！

警：您好！

外1：××先生将在一个小时后回来。到时候请让他进来。

警：好的。

外1：谢谢！

外2：一会儿见！

警：一会儿见！

实况会话二

某国宾馆内，一位常住的外国商人周末早上起来跑步，巧遇

我们的巡逻哨兵，由于彼此相识，请看他们如何用英语交谈。

外：早！

警：早！

外：看样子今天又是个晴朗的好天！

警：的确是好天气，但愿能一直好下去。

外：但愿如此。祝您周末愉快！

警：您也一样。再见。

外：再见！

实况会话三

在某国大使馆举行的一次招待会上，使馆警卫支队的同志应邀出席，该使馆的安全官迎上前来，请看他们又是如何寒暄的。

外：欢迎参加我们的招待会。

警：谢谢，恭喜！

外：谢谢，近来如何？

警：很好。您好吗？

外：还行。几天没见到您了。

警：是的，我休假了。

外：我想您也是去休假了。再次见到您很高兴！

警：谢谢！

外：好了，待会儿见。

警：好，回头见。

Choose the best answer according to the dialogues you have read.

Dialogue One

1. D 2. C 3. C

Dialogue Two

1. B 2. A 3. B

Dialogue Three

1. B 2. A 3. B

Exercises

I. Put these words in the right order to make a sentence.

1. Good morning. How are you?
2. Fine, thanks. And you?
3. Have a good day.
4. Thanks. Same to you.
5. How do you do?

II. Somebody is talking to you in English. You want to respond politely.

1. A: Hello / How B: not / you A: Fine
2. A: lovely day
3. A: right
4. A: Have B: Same

III. Fill in the blanks and complete the whole conversation.

1. A: How have you been? /How are you? / Is everything all right?
2. B: How do you do?
3. B: Very well, thank you. / Fine thanks. / Could be better. / Not bad. /Just so-so. / Couldn't be worse.
4. B: Yes I am. / No, I'm not.
5. B: Very well, thank you. / Fine thanks. / Could be better. / Not bad. /Just so-so. / Couldn't be worse.
6. B: Yes, it is. /It sure does.

IV. Make a dialogue according to the situation given below.

Mr. Dupon: Good afternoon, Zhang.

Zhang: Good afternoon, Mr. Dupon.

Mr. Dupon: This is my son, Ellis.

Zhang: How do you do?

Ellis: How do you do? Thank you for helping my father to avoid the misunderstanding that day.

Mr. Zhang: It doesn't matter. This is my duty.

Ellis: Chinese Policeman is great!

Mr. Zhang: Thank you. Bye.

Lesson Two Introductions

第二课 介绍

实况会话一

为庆祝某一友好国家国庆，某支队长和政委应邀前来参加晚宴，翻译人员为支队长、政委和该国驻华官员做相互介绍。

翻译：杰弗逊先生，请允许我把刘先生——我们支队长和王先生——我们政委介绍给您（对刘和王）。刘先生、王先生，这位是杰弗逊先生，他是该国一名驻华武官。

杰弗逊：你们好！

刘：您好！

王：愿你们国家更加繁荣富强。愿我们两国的友谊继续发展下去。

杰弗逊：谢谢！

实况会话二

史密斯先生是某国常驻中国大使馆的官员，一天在他与太太散步时遇到了负责他们公寓区警卫任务的中队长李，史密斯先生将他的妻子介绍给李。

史密斯先生：您好！

李：您好！

史密斯先生：李先生，我想请您认识我的妻子玛丽。玛丽，这是中国武警李先生，他负责我们的安全警卫。

史密斯太太：认识您很高兴！

李：我也是，欢迎您到北京来！

史密斯太太：从我丈夫那里我早已听说过您，我也一直盼望着早日见到您。谢谢你们的辛苦劳动！

李：不客气，这是我们应该做的。

实况会话三

一天，有一外国人怀抱一大把鲜花，手里拿着一张贺卡找到传达室，先做了自我介绍，然后道出此行的目的。下面是他与我们值勤战士的对话。

外：嗨！您好！

警：您好！

外：我叫爱德华·怀特。我来这里已有两年多了。你们每天工作很辛苦，为了表达我们的感谢，我要把这些鲜花和这张贺卡送给您——我们的安全卫士。

警：谢谢！但有规定我们不能接受别人的礼物。

外：没什么特别的，只是一些花和卡片。

警：谢谢你的好意。你最好把鲜花拿走，我不会收的。

Choose the best answer according to the dialogue.

Dialogue One

1. C 2. A 3. B

Dialogue Two

1. A 2. D 3. A

Dialogue Three

1. C 2. B

Exercises

I . Put these words in the right order to make sentence.

1. May I introduce Mr. Smith to you?
2. Let me introduce Mr. Wang.
3. I'd like you to meet Mr. Wang.
4. I don't think I know you.
5. May I introduce myself?

II . Somebody is talking to you in English. Please respond politely.

1. introduce
2. let / introduce
3. Do / know
4. A; met B; pleasure
5. A; me B; am
6. A; are / glad / meet B; afraid / have / for / else

III . Fill in the blanks to complete the dialogue.

1. Chen: How do you do, Mr. Yu? I'm Chen Feng.
Chen: I'm from Beijing too.
Chen: Yes we are.

2. Chen: No, I haven't had the pleasure.

Liu: Hello, Mr. Li.

Liu: How do you do.

3. Tony: Hello, Mike. How are you?

Mike: No, I haven't. Nice to meet you, Mary.

Mary: Nice to meet you too.

IV. Make up dialogues according to the situation given below.

1. Wang: Hello, John.

John: Hello, Mr. Wang. How are you?

Wang: Not bad. Thanks! And you?

John: Just so-so.

Wang: John, I'd like you to meet my superior, Mr.

Zhang. Mr. Zhang, this is John Brown.

Mr. Zhang: I'm very glad to meet you.

John: Glad to meet you too.

2. A: Hello.

B: Hello.

A: It's a lovely day, isn't it?

B: Yes, it is.

A: I'm Jim Hanis.

B: Nice to meet you. I'm Zhoutao.

A: Glad to meet you. What do you do?

B: I'm a businessman, and you?

A: I'm an English teacher in Beijing University.

B: Is this your first time to go to Shanghai?

A: Yes, I really want to know something about the local

culture.

B:...

3. A: Ladies and gentlemen:

It's my great honor (It is my pleasure) to introduce Mr. Frank to you. Mr. Frank is a professor of Foreign Language School. He is going to give a talk at our school about his trip to the Northeast and show us some slides.

We're all anxious to hear Mr. Rowe's remarks, so let us all welcome him to the podium.

B:...

Lesson Three Time

第三课 时间

实况会话一

一位前往某博物馆参观的外宾向正在巡逻的哨兵询问博物馆的开放时间。

外: 下午好!

警: 下午好!

外: 开馆吗?

警: 很遗憾, 关门了。每天上午 9: 15 开门; 每周的星期一、星期二、星期四、星期五的 5: 30 关门; 星期三、星期六的上午 12: 30 关门; 星期日休息。

实况会话二

观看国旗升降仪式的外宾向哨兵询问国旗升降时间。

外：您好！

警：您好！

外：你们每天几点升旗？

警：国旗每天与太阳一同升起。

外：国旗从底部升到顶部要用多长时间？

警：两分零七秒。

外：这面国旗有多大？

警：5米长，3.3米宽。这是全国最大的一面国旗。

外：你们每天几点降旗？

警：与太阳一同落下。

外：谢谢！

警：别客气！

实况会话三

遇有外国人持过期票证时的处理。

警：对不起先生，您的票已经过期了。

外：不可能，这就是今天的票。

警：请看日期。这是1999年11月2日的票。今天是11月3日。

外：这票就差一天，没关系，就让我进去吧。

警：请您遵守体育馆的规定。

外：您这人怎么这么死板！

警：先生，请您注意自己的言行，对您这种不友好的行为我表示遗憾。如果您还想看演出请到售票处买票。

外：那好吧！

Choose the correct answer according to the dialogue you have read.

Dialogue One